

Vue cycle du programme des cours

B1 Or Th Pr Au Cr

Programme co-organisé avec la Haute École de la Ville de Liège.
La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L1 et L3)

Cours obligatoires (B1 : 8Cr, B2 : 36Cr)

HEVL0035-1	<i>Déontologie et règles professionnelles</i> - Ludovic PIERARD	B1	Q1	30	-	-	2
HEVL0036-1	<i>Recherche bibliographique et documentaire</i> - Sara DECOSTER	B1	Q2	15	-	-	2
INFO1277-1	<i>Typographie et mise en page</i> - Gérald PURNELLE	B1	Q2	30	-	-	2
TRAD0078-1	<i>Traduction assistée par ordinateur</i> - Yves COUNASSE	B1	Q2	30	-	-	2
PSTG0020-1	<i>Stages</i> - COLLÉGIALITÉ - [12sem St.]	B2	TA	-	-	[+]	16
PTFE0033-1	<i>Travail de fin d'études</i> - Céline LETAWE	B2	TA	-	-	-	20

Cours au choix (B1 : 52Cr, B2 : 24Cr)

Choisir 2 modules parmi : (B1 : 38Cr, B2 : 8Cr)

Anglais (B1 : 19Cr, B2 : 4Cr)

TRAD0079-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français I</i> - Valérie BADA	B1	Q1	30	-	-	4
TRAD0096-1	<i>Linguistique contrastive anglais-français</i> (anglais) - Delphine MUNOS	B1	Q1	30	-	-	4
TRAD0059-1	<i>Questions de civilisation anglaise</i> (anglais) - Marie HERBILLON	B1	Q1	30	-	-	3
TRAD0072-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français II</i> - Valérie BADA	B2	Q1	30	-	-	4

Corequis :

TRAD0079-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français I

Choisir 2 domaines parmi : (B1 : 8Cr)

HEVL0037-1	<i>Exercices de traduction de l'anglais vers le français I (culture)</i> - Anne DEBRAS	B1	TA	-	60	-	4
HEVL0038-1	<i>Exercices de traduction de l'anglais vers le français I (sciences-technologies)</i> - Bénédicte KLINKENBERG	B1	TA	-	60	-	4
HEVL0039-1	<i>Exercices de traduction de l'anglais vers le français I (politique-droit-économie)</i> - Valérie MARIS	B1	TA	-	60	-	4

Allemand (B1 : 19Cr, B2 : 4Cr)

TRAD0061-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I</i> - Céline LETAWE	B1	Q1	30	-	-	4
TRAD0062-1	<i>Linguistique contrastive allemand-français</i> - Céline LETAWE	B1	Q2	30	-	-	4
TRAD0063-1	<i>Questions de civilisation allemande</i> (allemand) - Sarah NEELSEN	B1	Q1	30	-	-	3
TRAD0065-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français II</i> - Céline LETAWE	B2	Q1	30	-	-	4

Corequis :

TRAD0061-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I

Choisir 2 domaines parmi : (B1 : 8Cr)

HEVL0040-1	<i>Exercices de traduction de l'allemand vers le français I (culture)</i> - Laurence HAMELS	B1	TA	-	60	-	4
HEVL0041-1	<i>Exercices de traduction de l'allemand vers le français I (sciences-technologies)</i> - Bénédicte KLINKENBERG	B1	TA	-	60	-	4
HEVL0042-1	<i>Exercices de traduction de l'allemand vers le français I (politique-droit-économie)</i> - Laurence HAMELS	B1	TA	-	60	-	4

Néerlandais (B1 : 19Cr, B2 : 4Cr)

TRAD0066-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i> - Kim ANDRINGA	B1	Q1	30	-	-	4
TRAD0067-1	<i>Linguistique contrastive néerlandais-français</i> - Laurent RASIER	B1	Q2	30	-	-	4
TRAD0068-1	<i>Questions de civilisation néerlandaise</i> (néerlandais) - Francis MUS	B1	Q1	30	-	-	3
TRAD0070-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français II</i> - Kim ANDRINGA	B2	Q1	30	-	-	4

Corequis :
TRAD0066-1 - Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I

Choisir 2 domaines parmi : (B1 : 8Cr)

HEVL0043-1	<i>Exercices de traduction du néerlandais vers le français I (culture)</i> - Pierre GERON	B1	TA	-	60	-	4
HEVL0044-1	<i>Exercices de traduction du néerlandais vers le français (sciences-technologies)</i> - Martine ETIENNE	B1	TA	-	60	-	4
HEVL0045-1	<i>Exercices de traduction du néerlandais vers le français I (politique-droit-économie)</i> - Martine ETIENNE	B1	TA	-	60	-	4

Espagnol (B1 : 19Cr, B2 : 4Cr)

TRAD0073-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I</i> - Yves COUNASSE	B1	Q1	30	-	-	4
TRAD0074-1	<i>Linguistique contrastive espagnol-français</i> (espagnol) - Patricia WILLSON	B1	Q2	30	-	-	4
TRAD0075-1	<i>Questions de civilisation hispanique</i> (espagnol) - Patricia WILLSON	B1	Q1	30	-	-	3
TRAD0076-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français II</i> - Yves COUNASSE	B2	Q1	30	-	-	4

Corequis :
TRAD0073-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I

Choisir 2 domaines parmi : (B1 : 8Cr)

HEVL0046-1	<i>Exercices de traduction de l'espagnol vers le français I (culture)</i> - Anne DEBRAS	B1	TA	-	60	-	4
HEVL0047-1	<i>Exercices de traduction de l'espagnol vers le français I (sciences-technologies)</i> - Laura CHARLIER	B1	TA	-	60	-	4
HEVL0048-1	<i>Exercices de traduction de l'espagnol vers le français I (politique-droit-économie)</i> - Laura CHARLIER	B1	TA	-	60	-	4

Choisir une finalité parmi : (B1 : 14Cr, B2 : 16Cr)

Finalité spécialisée (B1 : 14Cr, B2 : 16Cr)

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi : (B1 : 14Cr, B2 : 16Cr)

Anglais (B1 : 7Cr, B2 : 8Cr)

TRAD0060-1	<i>Traduction générale / appliquée du français vers l'anglais</i> - Marie HERBILLON	B1	TA	60	-	-	7
TRAD0071-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais</i> - Delphine MUNOS	B2	Q1	30	-	-	4

Corequis :
TRAD0060-1 - Traduction générale / appliquée du français vers l'anglais

Choisir 2 domaines parmi : (B2 : 4Cr)

TRAD0081-1	<i>Exercices de traduction de l'anglais vers le français II (culture)</i> - Valérie BADA - [30h SEM]	B2	Q1	-	-	[+]	2
------------	--	----	----	---	---	-----	---

Corequis :

HEVL0037-1 - Exercices de traduction de l'anglais vers le français I (culture)

TRAD0082-1 *Exercices de traduction de l'anglais vers le français II (sciences-technologies)* - Bénédicte KLINKENBERG - [30h SEM] B2 Q1 - - [+] 2

Corequis :

HEVL0038-1 - Exercices de traduction de l'anglais vers le français I (sciences-technologies)

TRAD0083-1 *Exercices de traduction de l'anglais vers le français II (politique-droit-économie)* - Valérie MARIS - [30h SEM] B2 Q1 - - [+] 2

Corequis :

HEVL0039-1 - Exercices de traduction de l'anglais vers le français I (politique-droit-économie)

Allemand (B1 : 7Cr, B2 : 8Cr)

TRAD0064-1 *Traduction générale / appliquée du français vers l'allemand I* - Sarah NEELSEN B1 TA 60 - - 7

TRAD0084-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand* - Sarah NEELSEN B2 Q1 30 - - 4

Corequis :

TRAD0064-1 - Traduction générale / appliquée du français vers l'allemand I

Choisir 2 domaines parmi : (B2 : 4Cr)

TRAD0085-1 *Exercices de traduction de l'allemand vers le français II (culture)* - Laurence HAMELS - [30h SEM] B2 Q1 - - [+] 2

Corequis :

HEVL0040-1 - Exercices de traduction de l'allemand vers le français I(culture)

TRAD0086-1 *Exercices de traduction de l'allemand vers le français II (sciences-technologies)* - Bénédicte KLINKENBERG - [30h SEM] B2 Q1 - - [+] 2

Corequis :

HEVL0041-1 - Exercices de traduction de l'allemand vers le français I (sciences-technologies)

TRAD0087-1 *Exercices de traduction de l'allemand vers le français II (politique-droit-économie)* - Laurence HAMELS - [30h SEM] B2 Q1 - - [+] 2

Corequis :

HEVL0042-1 - Exercices de traduction de l'allemand vers le français I (politique-droit-économie)

Néerlandais (B1 : 7Cr, B2 : 8Cr)

TRAD0069-1 *Traduction générale / appliquée du français vers le néerlandais I* - Francis MUS B1 TA 60 - - 7

TRAD0088-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais* - Francis MUS B2 Q1 30 - - 4

Corequis :

TRAD0069-1 - Traduction générale / appliquée du français vers le néerlandais I

Choisir 2 domaines parmi : (B2 : 4Cr)

TRAD0089-1 *Exercices de traduction du néerlandais vers le français II (culture)* - Kim ANDRINGA - [30h SEM] B2 Q1 - - [+] 2

Corequis :

HEVL0043-1 - Exercices de traduction du néerlandais vers le français I (culture)

TRAD0090-1 *Exercices de traduction du néerlandais vers le français II (sciences-technologies)* - Liliane GEHLEN - [30h SEM] B2 Q1 - - [+] 2

Corequis :

HEVL0044-1 - Exercices de traduction du néerlandais vers le français (sciences-technologies)

TRAD0091-1 *Exercices de traduction du néerlandais vers le français (politique-droit-économie)* - Martine ETIENNE - [30h SEM] B2 Q1 - - [+] 2

Corequis :

HEVL0045-1 - Exercices de traduction du néerlandais vers le français I

(politique-droit-économie)

Espagnol (B1 : 7Cr, B2 : 8Cr)

TRAD0080-1 *Traduction générale / appliquée du français vers l'espagnol* B1 TA 60 - - 7
(espagnol) - Patricia WILLSON

TRAD0092-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol* B2 Q1 30 - - 4
(espagnol) - Patricia WILLSON

Corequis :

TRAD0080-1 - Traduction générale / appliquée du français vers l'espagnol

Choisir 2 domaines parmi : (B2 : 4Cr)

TRAD0093-1 *Exercices de la traduction de l'espagnol vers le français* B2 Q1 - - [+] 2
(culture) - Valérie SPAPEN - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0046-1 - Exercices de traduction de l'espagnol vers le français I (culture)

TRAD0094-1 *Exercices de traduction de l'espagnol vers le français II* B2 Q1 - - [+] 2
(sciences-technologies) - Valérie SPAPEN - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0047-1 - Exercices de traduction de l'espagnol vers le français I (sciences-technologies)

TRAD0095-1 *Exercices de traduction de l'espagnol vers le français II* B2 Q1 - - [+] 2
(politique-droit-économie) - Yves COUNASSE - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0048-1 - Exercices de traduction de l'espagnol vers le français I
(politique-droit-économie)

Finalité didactique (B1 : 14Cr, B2 : 16Cr)

AESS0202-1 *Didactique générale : cours et exercices ; stages d'observation ;* B1 TA 30 10 [+] 4
pratiques réflexives - Annick FAGNANT - [10h St.]

Corequis :

AESS0202-1 - Didactique générale : cours et exercices ; stages d'observation ; pratiques réflexives

AESS0329-1 *Didactique spéciale en langues et littératures modernes (partim* B1 TA 60 - - 4
I), Cours et exercices - Germain SIMONS

Corequis :

AESS0202-1 - Didactique générale : cours et exercices ; stages d'observation ; pratiques réflexives

PSTG0042-1 *Pratiques d'enseignement de la langue et de la littérature* B1 TA 3

moderne A (partim I)

- *Stages d'observation* - Germain SIMONS - [2,5h St.] - - [+]

- *Stages d'enseignement* - Germain SIMONS - [12h St.] - - [+]

- *Pratiques réflexives* - Germain SIMONS - 2 - -

- *Situations scolaires hors cours* - Germain SIMONS - [5h St.] - - [+]

PSTG0043-1 *Pratiques d'enseignement de la langue et de la littérature* B1 TA 3

moderne B (partim I)

- *Stages d'observation* - Germain SIMONS - [2,5h St.] - - [+]

- *Stages d'enseignement* - Germain SIMONS - [12h St.] - - [+]

- *Pratiques réflexives* - Germain SIMONS - 2 - -

- *Situations scolaires hors cours* - Germain SIMONS - [5h St.] - - [+]

AESS0246-1 *Analyse de l'institution scolaire et de ses acteurs, politiques* B2 Q1 15 - - 1
éducatives - Dominique LAFONTAINE - Suppl :

MarieThérèse DELHOUNE

AESS0143-1 *Psychologie éducative de l'adolescent et du jeune adulte* B2 Q1 15 - - 2
- Annick FAGNANT

AESS0339-1 *Comprendre et gérer la diversité des publics scolaires* B2 Q2 10 15 - 3
- Ariane BAYE

AESS0330-1 *Didactique spéciale en langues et littératures modernes (partim* B2 TA 15 - - 1
II), Cours et exercices - Germain SIMONS

Corequis :

	AESS0329-1 - Didactique spéciale en langues et littératures modernes (partim I)							
PSTG0044-1	<i>Pratiques d'enseignement de la langue et de la littérature moderne A (partim II)</i>	B2	TA					2
	- <i>Stages d'observation</i> - Germain SIMONS - [2,5h St.]	-	-				[+]	
	- <i>Stages d'enseignement</i> - Germain SIMONS - [8h St.]	-	-				[+]	
	- <i>Pratiques réflexives</i> - Germain SIMONS	-	3				-	
	Prérequis :							
	PSTG0042-1 - Pratiques d'enseignement de la langue et de la littérature moderne A (partim I)							
PSTG0045-1	<i>Pratiques d'enseignement de la langue et de la littérature moderne B (partim II)</i>	B2	TA					2
	- <i>Stages d'observation</i> - Germain SIMONS - [2,5h St.]	-	-				[+]	
	- <i>Stages d'enseignement</i> - Germain SIMONS - [8h St.]	-	-				[+]	
	- <i>Pratiques réflexives</i> - Germain SIMONS	-	3				-	
	Prérequis :							
	PSTG0043-1 - Pratiques d'enseignement de la langue et de la littérature moderne B (partim I)							
AESS0248-1	<i>Eléments de sociologie de l'éducation</i> - JeanFrançois GUILLAUME	B2	Q2	10	-	-		1
AESS0004-1	<i>Education aux médias</i> - Jérémy HAMERS	B2	Q1	15	-	-		1
AESS0249-1	<i>Séminaire d'approche interdisciplinaire</i> - Annick FAGNANT	B2	Q2	15	-	-		1
AESS0140-1	<i>Ethique professionnelle et formation à la neutralité et à la citoyenneté</i> - Anne HERLA	B2	Q2	25	-	-		2